

## KOMMISSION FÜR DAS MITTELHOCHDEUTSCHE WÖRTERBUCH

### Bericht Gärtner

Dr. Plate berichtet:

Höhepunkt des Berichtsjahres war das Erscheinen der ersten Doppellieferung 1/2 des neuen Mittelhochdeutschen Wörterbuchs (MWB) im Juni 2006, mit der nach langen Jahren der vorbereitenden Materialbereitstellung und konzeptionellen Diskussion die Publikation in jährlich erscheinenden Doppellieferungen begonnen hat, zu denen die beiden Arbeitsstellen der Göttinger Akademie in Göttingen und der Mainzer Akademie an der Universität Trier jeweils eine Lieferung beisteuern.

Noch vor dem Erscheinen der ersten Doppellieferung wurde im Februar des Jahres die Artikelarbeit an der auf die Trierer Arbeitsstelle entfallenden Lieferung 4 (*besingen–bluotgiezerinne*) der zweiten Doppellieferung 3/4 abgeschlossen und im März die Ausarbeitung der Lieferung 5 (*bluothandel–dâr*) der dritten Doppellieferung 5/6 begonnen. An der Artikelarbeit für die Lieferung 4 hat sich neben Dr. Plate und Dr. Tao auch der Projektleiter Hr. Gärtner beteiligt mit dem Pensum eines Mannmonats. Die zweite Doppellieferung 3/4 kann nach Abschluss der Herausgeberkorrekturen und der sich daran anschließenden Satzarbeiten, die in der Trierer Arbeitsstelle von der Mitarbeiterin Frau Hamm-Recker M.A. ausgeführt werden, planmäßig im Juni 2007 im Druck erscheinen. Die Artikelarbeit an der dritten Doppellieferung 5/6 soll planmäßig im März 2007 abgeschlossen werden.

Nach Abschluss der Satzarbeiten für die im Juni erschienenen Doppellieferung 1/2 wurde von Frau Recker-Hamm die Internetfassung der elektronischen Wörterbuchmaterialien und der im Druck publizierten Artikel vorbereitet, die nach einer Schutzfrist Anfang 2007 publiziert werden soll.

Zur Kommissionssitzung am 22. Juni 2006 wurden für die Durchführungskontrolle des Vorhabens die gemeinsam mit der Göttinger Arbeitsstelle festgelegten Arbeits- und Publikationspläne vorgelegt. Die Kommission hat ein Votum verabschiedet, in dem insbesondere die Aufstockung der halben EDV-Stelle auf eine volle Stelle BAT IIa nachdrücklich empfohlen wird. Insgesamt wurde bei der Beratung festgehalten, dass der immer noch äußerst enge Zeit- und Arbeitsplan nach den unvermeidlichen Anfangsschwierigkeiten jetzt zwar beherrschbar erscheint, aber keinen Spielraum für besondere zusätzliche Belastungen oder unvorhergesehene Ausfälle enthält.

Im Berichtsjahr nahmen Mitarbeiter der Arbeitsstelle an zwei Fachtagungen teil. Am 5. Arbeitstreffen der deutschsprachigen Akademiewörterbücher in Wien vom 8.–10. Juni 2006 über „Schnittstellen und Konkordanzen“ beteiligte sich Frau Recker-Hamm M.A. mit einem Plenumsvortrag über „Technische Aspekte der Vernetzung von Wörterbüchern, Texten und anderen lexikographischen Informationsquellen am Beispiel des Mittelhochdeutschen“ und Dr. Plate mit einem Plenumsvortrag „Zur Vernetzung der historischen Beleglexikographie des Deutschen“. Die Vorträge sollen in einem Tagungsband der gastgebenden Österreichischen Akademie der Wissenschaften publiziert werden. – Am 21.7. 2006 nahmen Frau Recker-Hamm M.A. und Dr. Plate an dem

Workshop „Vernetzungsstrukturen“ der Arbeitsgruppe „Elektronisches Publizieren“ der Union der deutschen Akademien teil. Hr. Gärtner nahm an einem von Informatikern und Computerphilologen veranstalteten internationalen Seminar über „Digital Historical Corpora – Architecture, Annotation, and Retrieval“ vom 3.–8. Dezember 2006 auf Schloß Dagstuhl teil; er stellte in seinem Beitrag das „Digital Middle High German Text Archive“ vor.

Seit März 2006 hält sich für ein Jahr Prof. Yoshihiro Yokoyama von der Keio-Universität Tokyo als Stipendiat der Alexander von Humboldt-Stiftung an der Arbeitsstelle auf und arbeitet an einem projektbezogenen Vorhaben zur mittelhochdeutschen Literatursprache. Zu Beginn seines Aufenthaltes konnte er in Zusammenarbeit mit Frau Recker-Hamm M.A. eine lemmatisierte Konkordanz zu Wirnts von Grafenberg ‚Wigalois‘ fertigstellen, die inzwischen in der angesehenen Reihe ‚Indices zur deutschen Literatur‘ im Max Niemeyer Verlag Tübingen erschienen ist.

#### Publikationen

Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Im Auftrag der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz und der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen herausgegeben von Kurt Gärtner, Klaus Grubmüller und Karl Stackmann. Erster Band. Doppellieferung 1/2. Lieferung 1: *a–amürschaft*. Bearbeitet in der Arbeitsstelle der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz an der Universität Trier von Ralf Plate und Jingning Tao. Lieferung 2: *an–balsieren*. Bearbeitet in der Arbeitsstelle der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen von Susanne Baumgarte, Gerhard Diehl und Bernhard Schnell. EDV-Arbeiten: Ute Recker-Hamm (Arbeitsstelle Trier). Stuttgart 2006.

Der Digitale Grimm. Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm. Elektronische Ausgabe der Erstbearbeitung, bearbeitet von Hans-Werner Bartz, Thomas Burch, Ruth Christmann, Kurt Gärtner, Vera Hildenbrandt, Thomas Schares, Klaudia Wegge, herausgegeben vom Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften an der Universität Trier in Verbindung mit der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. 2 CD-ROMs, Benutzerhandbuch, Begleitbuch. 1. Auflage, Juli 2004. Frankfurt am Main: Zweitausendeins 2004. 4. Auflage 2005.

Kurt Gärtner: Zur lexikographischen Erschließung einer Edition durch den Editor. In: Deutsche Texte des Mittelalters zwischen Handschriftennähe und Rekonstruktion. Berliner Fachtagung 1.–3. April 2004 in Berlin. Hg. von Martin J. Schubert (Beihefte zu editio 23). Tübingen 2005, S. 257–268.

Kurt Gärtner: Die EDV als Werkzeug und Medium in den ‚Deutschen Texten des Mittelalters‘, in: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Berichte und Abhandlungen. Band 10. Berlin 2006, S. 195–203.

Kurt Gärtner: I nuovi media e la germanistica medievale. In: Nuovi media e lessicografia storica. Atti del colloquio in occasione del settantesimo compleanno di Max Pfister. [Saarbrücken, 21–22 aprile 2002]. A cura di Wolfgang Schweickard. Tübingen 2006, S. 185–189.

Kurt Gärtner: tihten/dichten. Zur Geschichte einer Wortfamilie im älteren Deutsch. In: Im Wortfeld des Textes. Worthistorische Beiträge zu den Bezeichnungen von Rede und Schrift im Mittelalter. Tagung 15.–18. März 2004, Schloß Hirschberg/Beilngries. Hg. von Gerd Dicke, Manfred Eickelmann, Burkhard Hasebrink. Berlin/New York 2006, S. 67–82.

Ralf Plate: Althochdeutsche und altsächsische Glossen in und aus Trier. In: Kurtrierisches Jahrbuch 46 (2006), S. 295–316.

Yoshihiro Yokoyama unter Mitarbeit von Ute Recker-Hamm: Lemmatisierte Konkordanz zu Wirnts von Grafenberg ‚Wigalois‘ (Indices zur deutschen Literatur 39). Tübingen 2006.